

בס"ד

EL RASHI DE LA SEMANA

Semana de

Parshas Beha'alosja

Compilado de las enseñanzas de

Rabbi Menachem Mendel Schneerson
El Lubavitcher Rebbe

Por

Rabbi Shmuel Mendelsohn

Traducido y editado por
Rabbi Yochanan Salazar Loewe

North Miami Beach, FL

Un Proyecto de

Vaad L'Hafotzas Sijos

Derechos reservados 2021©

Un Bosquejo de la Explicación del Rebbe sobre Rashi

Parshas Beha'alosja

Likutei Sijos Volumen 38, Paginas 33 – 39

Rashi in His Own Words

במדבר ח', ד': וְנָה מַעֲשֵׂה הַמִּנְרָה גו' כַּמִּרְאֵה אֲשֶׁר הִרְאָה ה' אֶת מֹשֶׁה בֶּן עֲשָׂה אֶת הַמִּנְרָה:

רש"י ד"ה כן עשה את המנורה: מי שעשאה. ומדרש אגדה ע"י הקב"ה נעשית מאליה:

Bamidbar 8:4: Esta es la fabricación de la Menorah... conforme al diseño que el Eterno había mostrado a Moshe, así hizo la Menorah.

Rashi Encabezado: así hizo la Menorah: El que la hizo (llamado, Betzalel). Y un midrash agádico (señala que) mediante EL santo Bendito sea, se hizo por sí mismo.

Breve Sinopsis

En el principio de la porción de esta semana, Beha'alosja, se nos habla de Aharon encendiendo las luces de la Menorah en el Mishkan. Luego la Torah procede a hablarnos del mitzvah de construirlo (el Mishkan). Comenzando con las palabras "así hizo la Menorah," Rashi ofrece dos explicaciones, que muestran porque la Torah dice "él hizo la Menorah", sin clarificar a quien se refiere esto. Su primera explicación implica que este verso es corto, por ende, deja una palabra fuera, la cual nosotros debemos entender por nosotros mismos. Rashi dice que "el que hizo la Menorah", fue quien la construyo. Luego cita un Midrash que dice "fue hecha por sí misma con la intervención de EL Santo Bendito sea." ¿Por qué Rashi no está satisfecho con la primera respuesta? Hay muchos otros versos concisos y elípticos en la Torah; si en realidad no es necesaria una segunda explicación, ¿por qué, él, cita del Midrash, la cual ciertamente no es Peshat? En adición, ¿por qué la Torah nos dice acerca de la construcción de la Menorah aquí? Ya esto fue discutido en detalle cuando se nos mandó a construir el Tabernáculo. Más aun, lo único que es adherido aquí, acerca de la construcción de la Menorah, es que fue hecha de una sola pieza batida a martillo. La Torah pudo habernos dicho esto antes, cuando el mandamiento de construirla fue dado.

Al principio de esta porción Rashi nos dice que, la razón por la cual se le ordeno a Aharon encender la Menorah es porque, "cuando Aharon vio los regalos traídos por los príncipes de cada tribu, para la dedicación del Mishkan (lo cual fue discutido al final de la porción anterior), él se puso triste porque ni él ni su tribu fueron incluidos. Hashem por ello juro 'tu porción es más grande que la de ellos, por cuanto tu prepararás y encenderás la Menorah.'"

El Rebbe explica que Hashem no estaba consolando a Aharon al decirle que su trabajo es mejor que el de los otros líderes. Sino que, Hashem le está diciendo a Aharon que su trabajo con la Menorah también sirvió para dedicar el Mishkan. Los líderes de cada tribu dedicaron el Altar, y Aharon dedico la Menorah, la cual es más valiosa/importante. La Menorah es el único artículo, el cual Rashi nos dice, que fue mostrado a Moshe en una visión. Moshe encontró difícil el construir la Menorah, así que Hashem le enseñó la imagen de una Menorah hecha de fuego. ¿Por qué Moshe encontró difícil el construir la Menorah? Porque era más grande, y elevada que los otros artículos. El punto aquí no es hablarnos de la construcción de la Menorah, sino enseñarnos qué grande es la Menorah, y atreves

de ello también explicar porque la dedicación de la misma, hecha por Aharon era más grande que la dedicación del Altar hecha por los líderes tribales. Y por ello la Torah no dice quien la hizo, porque eso es irrelevante. Rashi va más allá todavía con su segunda explicación, al decirnos que la Menorah era tan grande, que quienquiera que la haya hecho no podría haberla hecho sin la ayuda de Hashem. Como Rashi dice, que quien la haya hecho "tiro el oro al fuego, y salió la Menorah."

Analisis de Rashi

La porción de esta semana, Beha'alosja, comienza hablándonos del mandamiento de Hashem a Aharon de que encendiera la Menorah. Luego continúa hablándonos en forma breve de la construcción de la Menorah. La Torah nos dice¹ que "Esta es la fabricación de la Menorah; oro batido, desde su base hasta su flor era batido; conforme al diseño que el eterno había mostrado a Moshe, así hizo la Menorah." Rashi comenta sobre estas palabras "así hizo la Menorah," explicando a quien se refiere el pronombre "el". El ofrece dos explicaciones, la primera es que la palabra "el" se refiere "a quien la hizo," específicamente Betzalel². En su segunda interpretación Rashi cita un Midrash Agádico que dice " mediante EL santo Bendito sea, se hizo por sí mismo." De acuerdo a esto, la palabra "El" se refiere a Hashem, y por ello debe usar la "E" mayúscula.

Varios súper comentarios a Rashi explican que este midrash está en desacuerdo con su primera interpretación. De acuerdo a la primera explicación, este verso es similar a lo que la Tora dice³, "y (alguien – nadie es mencionado en el verso mismo) le dijo a Yaakov." Allí Rashi explica que estas palabras significan que "el que *dijo* (fue el que hablo) a Yaakov, pero (el texto) no especifica quien era. Muchos versos (en la escritura) son elípticos." De acuerdo a esto fue el que estaba presto a construir el Mishkan y todos sus utensilios (artículos), es decir Betzalel, quien hizo la Menorah. De acuerdo a la interpretación Midráshica, Di-s mismo hizo la Menorah.

Dificultades en Entender a Rashi

Como dicho numerosas veces, Rashi esta antes que nada explicando el Peshat, el significado simple del texto. Sin embargo, de acuerdo al Peshat es difícil explicar el verso a través del Midrash el cual Rashi cita. Como puede el texto decir que fue Hashem quien hizo la Menorah "¿conforme al diseño que el Eterno había mostrado a Moshe?" Si Hashem mismo hizo la Menorah, ¿qué es lo que la Torah nos está tratando de enseñar?

En adición, no parece haber razón para su segunda explicación. La primera explicación es suficiente y clara de acuerdo al Peshat. A la vez no podemos decir que la segunda explicación de Rashi es citada, porque de acuerdo a la primera explicación el verso es breve; y se salta una palabra porque es entendible. Encontramos muchos casos como este en la Torah⁴. De hecho, Rashi escribe específicamente⁵ que "esto es algo normal en todos los versos

1. Nuestro parashá, Bamidbar 8:4.

2. Betzalel y Oholiav estaban a cargo de la construcción del Mishkan y sus utensilios.

3. Parshas Vayechi, Bereishis 48:2.

4. Ver Parshas Mikeitz, Bereishis 41:13, Parshas Viji, 48:1, Parshas Viji, 48:2, para citar algunos ejemplos de esto.

5. Parshas Mikeitz, Bereishis 41:13.

elípticos en referencia a quien tiene un trabajo particular que hacer, aquello no es especificado." Claro, que preferimos (cuando es posible) explicar el verso en una manera no elíptica. Sin embargo, en este caso la segunda explicación de Rashi se ve más lejos del significado simple del verso.

Si el propósito de Rashi es explicar el verso en una manera que no es corta, pudo haber optado por hacer de otra manera. Podía por ejemplo hacerlo como lo hace el Ramban, quien dice que la palabra "el" se refiere a Moshe; esto es así siendo que la Torah introduce el verso diciendo⁶ que "EL Eterno hablo a Moshe diciendo." En términos modernos, Moshe era el "gerente de este proyecto" de la construcción del Mishkan. Rashi mismo explica⁷ que hay ocasiones donde Moshe recibe crédito por la construcción del Mishkan, debido a que él se "totalmente se dedicó a ello. El vio la forma exacta de todos y cada uno de los elementos del Mishkan... para poder así instruir a los que trabajan en la construcción misma, al punto que no erro ni en un solo detalle."

Existe otra pregunta general la cual puede ser hecha aquí. ¿Por qué la Torah ve necesario decirnos que "esta es la fabricación de la Menorah?" La Torah ya había explicado el mitzvah de hacer la Menorah y que ella había sido mostrada a Moshe, cuando nos habló de la construcción del Mishkan y todos sus artículos⁸. Más aun, lo único que adhiere la Torah a lo ya dicho antes es que, la Menorah era "trabajo de oro batido", es decir era martillada de una sola pieza de oro; no era un ensamble de varias partes. ¡Esto pudo haberse dicho antes! Aun cuando, aquí, algo nuevo estaba siendo enseñado acerca de la Menorah, ¿por qué no se lo menciono antes, cuando la Torah ordeno construir el Mishkan completo?

La Explicación

Nuestra porción de la Torah comienza con las palabras "Habla a Aharon y dile, cuando enciendas el candelabro (Menorah), las siete lámparas alumbraran hacia adentro -literalmente la cara- de la Menorah." Rashi explica que "cuando Aharon vio los regalos traídos por los príncipes de cada tribu, para la dedicación del Mishkan (lo cual fue discutido al final de la porción anterior), él se puso triste porque ni él ni su tribu fueron incluidos. Hashem por ello juro 'tu porción es más grande que la de ellos, por cuanto tu prepararás y encenderás la Menorah'". No obstante, esto no explica porque la Torah ve necesario hablarnos acerca de la forma de la Menorah. También debemos entender, que aun cuando varios comentarios explican esto, ¿por qué Rashi ni siquiera hace alusión a una respuesta para esta pregunta?

Cuando Hashem con solo a Aharon por no participar en la dedicación del Mishkan, EL le dijo que " tu porción es más grande que la de ellos, por cuanto tu prepararás y encenderás la Menorah". En otras palabras, no solo que Aharon *tiene* parte en la dedicación del Mishkan, sino que su parte era más grande que la de los otros líderes tribales. Esto quiere decir que Hashem no solo estaba consolando a Aharon al decirle que él tenía el zejus (merito) de preparar y encender la Menorah. Si no que, Di-s le estaba diciendo a Aharon que el *dedicaría* la Menorah. Por ello, a más de tener parte en la dedicación del Mishkan, su parte era la más grande.

6. Nuestro parashá, Bamidbar 8:1.

7. Parshas Naso, Bamidbar 7:1.

8. Comenzando con Parshas Terumah, Shemos 25:31.

Debemos entender ¿por qué el mérito de Aharon era más grande que el de los otros líderes? Ciertamente que el dedico la Menorah, sin embargo ¡ellos dedicaron el Altar! Podríamos tratar de explicar que fue Aharon quien personalmente preparo y encendió Menorah, no como los príncipes de cada tribu, quienes no trajeron sus ofrendas al Altar personalmente. Sin embargo, el hecho que se nos enseña que aquí Hashem consoló a Aharon, debe significar que esa consolación tenía específicamente algo que ver con la Menorah. Siendo este el caso, podríamos decir que la Menorah se encontraba dentro del Tabernáculo, en el Santuario, mientras que el Altar estaba fuera, en el patio. Y puede ser que esto haga a la Menorah más grande que el Altar. Pero de ser así, ¿por qué no consolar a Aharon con el servicio del incienso, el cual se hacía en el santuario y tiene un sentido espiritual más elevado?

La respuesta es, que todas estas preguntas son contestadas por el principio del verso mismo, " Esta es la fabricación de la Menorah..." La Menorah era más significativa que *todos los otros artículos en el Mishkan y en el Bais Hamikdash*, por cuanto Hashem le mostro a Moshe la imagen de la Menorah. Rashi mismo nota en nuestro verso "como Hashem le había mostrado con su dedo, siendo que tuvo dificultad en construirla. Es por eso que dice, "Esta es..." Rashi también menciona antes⁹ que "Moshe tuvo dificultades con la construcción de la Menorah, hasta que El Santo Bendito sea, le mostro una Menorah de fuego¹⁰". Uno puede decir que es claro de acuerdo a Rashi, que Di-s solo le mostro esta visión a Moshe porque tuvo dificultades en hacerla (la Menorah). Aun así, esto muestra cuán especial era la Menorah; la cual no pudo ser construida sin la ayuda de una visión Divina.

¿Qué es lo que hacia la Menorah más significativo que todos los otros artículos del Temple? Rashi ya explico su significancia especial antes¹¹; "La Menorah en el oeste (donde se situaba en el Templo) era el testimonio a todas las criaturas de la tierra que la Shejinah, la presencia Divina, descansaba sobre los judíos. El Kohen Gadol ponía la misma cantidad de aceite en ella, así como en las otras lámparas, y de ella comenzaba a encender la Menorah, y con ella terminaba la limpieza de la Menorah, siendo que continuaba alumbrando milagrosamente hasta la noche subsiguiente." Este es el significado de " Esta es la fabricación de la Menorah " la cual fue construida mediante la visión Divina mostrada a Moshe. Por ende, el mérito de Aharon era más grande que el mérito de los otros líderes tribales.

Esto es también porque aprendemos algo nuevo acerca de la Menora, es decir que era martillada de una sola pieza de oro. Y esto es lo que la hacía tan dificultosa. Como Rashi explica aquí "Era un bloque de oro que pesaba un talento. Él lo martillaba, y la cortaba con un cincel para extender sus brazos en la manera prescrita. No fue hecha pieza a pieza y luego armada.

Esto también aclara porque en la primera explicación, Rashi dice que, 'fue hecha por quien la hizo'. La Torah *se aseguró* de dejar por fuera el nombre de quien hizo la Menorah; por cuanto esto es irrelevante a nosotros. Aquí lo que se está enseñando es la grandeza de la Menorah, la cual fue hecha (por quien haya sido) de acuerdo a una visión Divina. Esto también explica porque Rashi también cita la explicación Midráshica. Aharon mereció dedicar un

9. Parshas Terumah, Shemos 25:40.

10. La Guemara (Menajos 29, a) dice lo mismo del Altar y de la Mesa sobre la cual el Pan de la proposición descansaba. Esto es escrito por Rashi en su comentario (Peshat), acerca de la Menorah.

11. Parshas Emor, Vayikra 24:3.

artículo el cual no solo que fue hecho de acuerdo a una visión Divina, si no ¡por Hashem mismo! Y por ello Rashi también dice que "fue hecha por si misma con la intervención del Santo Bendito sea."

El verso del cual estamos hablando concluye con las palabras " así hizo la Menorah." ¿Cómo puede Rashi decir que fue hecha por si misma? La explicación es que, en realidad, el comentario Midráshico no está en desacuerdo con la primera explicación, sino que al contrario viene a complementarla. La Menorah era tan especial que no podía haber sido hecha solo por una persona. Sino que el que la hizo la tiro al fuego (el oro). Y milagrosamente la Menorah emergió. En otras palabras, las dos explicaciones son ciertas. Fue hecha por quien la hizo, y al dejar el nombre de esa persona afuera la Torah enfatiza que fue hecha junto con Hashem.

Una Lección más profunda sobre Rashi

Hay dos tipos de revelaciones Divinas. Una viene como resultado de nuestro trabajo. En el lenguaje de la filosofía Jasídica y de la Cábala, esto es llamado un 'despertar desde abajo (isarusa d'letata), el cual trae un despertar de arriba (isarusa d'leila)'. A veces hay un despertar que viene desde arriba, sin ninguna preparación, sino más como un regalo Divino. Viene de un nivel mucho más elevado del que uno puede alcanzar por si mismo. Ese es el caso con la Menorah. Vino de un nivel el cual es tan trascendente, que tenía que ser hecha por Hashem (por decirlo así); ninguna persona podía haber alcanzado este nivel por sí misma.

Esta también es la razón un poco más profunda de porque ningún nombre es mencionado en la Torah, por cuanto viene de un nivel que trasciende todos los nombres, de la esencia misma de Hashem la cual no puede ser expresada por ningún nombre (por más elevado o sagrado este sea)

Este "despertar desde arriba" también aplica a la venida de Mashiaj y a la construcción del tercer Templo. Tanto el Zohar¹², como Rashi en su comentario al Talmud¹³ nos dicen que el tercer Beis Hamikdash será construido por Hashem y descenderá del Cielo. Sin embargo, siendo que construir el santo Templo es uno de los 63 mitzvos, debemos hacerlo, y consecuentemente vamos a estar envueltos en hacerlo. Sea la voluntad de Hashem que esto sea cumplido, con la última y completa redención a través de la llegada de Mashiaj. En las palabras del Rambam¹⁴, "que pueda pronto ser revelado, Amén, así sea la voluntad de Hashem!"

(Adaptado de una charla dada en Shabbos Parshas Beha'alosja 5730)

Para preguntas, suscripciones o dedicatorias nuestro correo es shmuel@rebbeteachesrashi.org.

Esperamos que hayan ganado leyendo, tanto como lo hicimos traduciendo y adaptando, esta charla.

Para dedicar una semana, un mes, o un año del

Rashi de la Semana hacer, [click aqui](#).

Nos puede encontrar en www.RebbeTeachesRashi.org.

Nuestro blog lo puede encontrar [aqui](#).

12. El Zohar usa la expresión "la construcción de... el santo Templo, Bendito sea" en Zohar Sección 3, 221a, y Sección 1, 28a.

13. Ambos Rashi y Tosafos dicen que el tercer Templo "será revelado y vendrá del Cielo". Ver: Talmud Suka 41, al final del lado 'a'.

14. Ver: Leyes de Parah Adumah, al final del capítulo tres.

**DEDICADO EN HONOR DEL
Lubavitcher Rebbe**

* * *

EN HONOR DE

Los soldados de Tzivos Hashem **Chaim** y **Aiden Oded** שיקזיו **Morris**

*

DEDICADO POR SUS PADRES

Rabbi & Sra. **Menachem M. Chaya Mushka** שיקזיו **Morris**

* * *

EN HONOR DE

Sra. **Esther** שתתחי' **Sharabani**

*

DEDICADO POR SU HIJO

Sr. **Geri** שי' **Bentov**

מוקדש לזכות

כ"ק אדמו"ר נשיא דורנו מליובאוויטש

*** * ***

לזכות

חיילי "צבאות השם" חיים ועדן עודד שיחיו מאריס

נדפס ע"י הוריהם

הרה"ת ר' מנחם מענדל וחי' מושקא שיחיו מאריס

לזכות

מרת אסתר שתחי' שרבני

נדפס ע"י בנה

ר' גרשון שי' בן טוב